

MI PASAPORTE DE EPILEPSIA



UCBCares[®]

Comprometidos con las personas

800 099 684 (Teléfono gratuito desde España)

+34 915 700 649

ucbcares.es@ucb.com

<https://www.ucbcares.es/>

VIAJA SEGURO

El objetivo de este pasaporte es ayudarte a viajar seguro.



Inspired by patients.
Driven by science.



Mi pasaporte de epilepsia es un documento destinado a aquellas personas que conviven a diario con algún tipo de epilepsia y no quieren renunciar a viajar por culpa de su enfermedad.

En este documento encontrarás un formulario a rellenar por tu médico con la medicación que necesitas en el momento de viajar. Asimismo, podrás incluir los datos de contacto de aquellas personas a las que te gustaría que avisasen en caso de emergencia.

Finalmente, hemos incluido una serie de recomendaciones para que puedas disfrutar de tu viaje plenamente, sin perjuicio de que la epilepsia se descontrola.

Si estás en tratamiento con un fármaco de UCB, recuerda que también tienes a tu disposición el servicio de UCBCares donde un profesional cualificado y con experiencia en información médica podrá aclararte cualquier duda sobre cómo viajar con tu medicación.

¡Te deseamos un feliz viaje!

My epilepsy passport is a document for those people who live with some type of epilepsy and do not want to give up traveling because of their disease.

In this document you will find a form to be filled out by your doctor with the medication you need at the time of travel. You can also include the contact details of those people who should be notified in case of an emergency.

Finally, we have included some recommendations so that you can fully enjoy your trip, without prejudice to epilepsy getting out of control.

If you are being treated with a UCB drug, remember that you also have at your disposal the UCBCares service where a qualified professional with experience in medical information will be able to answer any question about how to travel with your medication.

We wish you a happy journey!

CÓMO PUEDES AYUDARME EN CASO DE SUFRIR UNA CRISIS EPILÉPTICA

HOW CAN YOU HELP ME IF I HAVE AN EPILEPTIC SEIZURE

Tengo epilepsia y, en ocasiones, puedo sufrir una crisis epiléptica. Si me ocurriera, por favor, consulta la siguiente información que ha sido supervisada por el neurólogo que me trata.

I have epilepsy and I can sometimes have an epileptic seizure. If this happens, please refer to the following information which has been monitored by the neurologist treating me.

- 1. No me sujetes ni intentes detener mis movimientos. Ayúdame a colocarme en el suelo de costado y protege mi cabeza con algo blando.**
Don't hold me down or try to stop my movements. Help me get on the ground on my side and protect my head with something soft.



- 2. Retira los objetos con los que me pueda golpear.**
Remove any objects I might hit myself with.



- 3. Aflojame las prendas de ropa apretadas y quítame las gafas.**
Loosen my tight clothes and take off my glasses.



- 4. No introduces nada en mi boca, ni intentes administrarme medicamentos durante la crisis.**
Do not put ANYTHING in my mouth or try to give me medication during the seizure.

- 5. Controla el tiempo que dura la crisis. Si es más de 5 minutos, llama a Urgencias.**
Control how long the seizure lasts. If it's more than 5 minutes, call ER.

- 6. Finalizada la crisis déjame descansar tumbado de lado, pero no me dejes solo.**
When the seizure is over, let me rest lying on my side, but don't leave me alone.

Es importante que me des tiempo para que pueda recuperarme por mí mismo. ¡GRACIAS!

It's important that you give me time so I can recover on my own. THANK YOU!

DATOS PERSONALES • MY PERSONAL DETAILS

Nombre:
First name:



Apellidos:
Family name:



Fecha de Nacimiento:
Date of Birth:



Dirección:
Address:



Ciudad/Localidad:
Town/City:



País:
Country:



Código Postal:
Postal/Zip Code:



Teléfono (+ Código del País):
Telephone (+ Country Code):



Móvil (+ Código del País):
Mobile/Cell (+ Country Code):



Email:



CONTACTOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY CONTACTS

Persona a la que avisar #1:

Person to notify #1:



Relación:

Relationship to me:



Teléfono (+ Código del País):

Telephone (+ Country Code):



Móvil (+ Código del País):

Mobile/Cell (+ Country Code):



Email:



Persona a la que avisar #2:

Person to notify #2:



Relación:

Relationship to me:



Teléfono (+ Código del País):

Telephone (+ Country Code):



Móvil (+ Código del País):

Mobile/Cell (+ Country Code):



Email:



Mi médico es:

My doctor is:



Dirección:

Practice address:



Teléfono & Móvil (+ Código del País):

Telephone & Mobile/cell (+ Country Code):



MI MEDICACIÓN • MY MEDICATION

Esta es mi medicación. Es muy importante que reciba la dosis correcta de cada fármaco como me ha prescrito mi médico. *This is my medication. It is very important that I receive the right dose of each drug as prescribed by my doctor.*

Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:



Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:



Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:





Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:



Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:



Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:





Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:



Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:



Nombre de la medicación:

Name of medication:



Dosificación:

Dosage:



Posología:

Timing:





OTROS MEDICAMENTOS QUE TOMO REGULARMENTE

OTHER MEDICATION I TAKE REGULARLY

Nombre de la medicación:
Name of medication:



Dosificación:
Dosage:



Posología:
Timing:



Nombre de la medicación:
Name of medication:



Dosificación:
Dosage:



Posología:
Timing:



Nombre de la medicación:
Name of medication:



Dosificación:
Dosage:



Posología:
Timing:



OTROS PROBLEMAS DE SALUD

(Asociados a mi tipo de epilepsia)

- Dificultades para la movilidad y la marcha
- Soy sensible a patrones lumínicos y visuales
- Dificultades para la comunicación verbal
- Necesito una dieta especial (dieta cetogénica)
- Otros a detallar por el médico



OTHER HEALTH PROBLEMS

(Associated with my type of epilepsy)

- Difficulties with movement and mobility*
- I am sensitive to light and visual patterns*
- Difficulties for verbal communication*
- I need a special diet (ketogenic diet)*
- Other health problems described by the physician*

MI PASAPORTE DE EPILEPSIA



Firma o sello del doctor:
Doctor's signature or stamp:

Fecha:
Date:

Nombre del médico e institución [MAYÚSCULAS]:
Doctor's name and institution [CAPITAL LETTERS]:



CONSEJOS A LA HORA DE VIAJAR

Viajar no es un impedimento para el control de la epilepsia, pero es importante tener en cuenta unas recomendaciones:

- No olvides llevar suficiente medicación, siempre en su envase original. Puede ocurrir que alguna de las medicaciones que tomas no esté disponible allá donde viajas.
- Lleva contigo una identificación internacional o un informe de tu médico con el tipo de epilepsia que tienes y el tratamiento prescrito. Si vas al extranjero, es recomendable que esté también en inglés.
- Es recomendable llevar un informe detallado de tu médico para el tratamiento en urgencias. Puede que el personal del servicio de urgencias al que acudas no esté familiarizado con tu condición y este informe facilitará la atención médica en situaciones de emergencia. Si viajas al extranjero debes llevar también una versión en inglés.
- Lleva las recetas prescritas por tu médico.
- Averigua todos los datos sobre los centros de salud y hospitales que hay en el lugar al que viajas.
- Antes de viajar infórmate también sobre las coberturas sanitarias que tienes en el lugar al que viajas.
- Si viajas solo, deberías informar de tu condición en el medio de transporte que utilices y en el sitio donde te alojes por si te sobreviene una crisis.

- Mantén los hábitos saludables que te ayudan a controlar la epilepsia. Viajar no es una excusa para abandonarlos.
- Aunque tus costumbres y horarios se puedan ver alterados cuando viajas debes seguir una higiene del sueño correcta pues un sueño reparador en cantidad y calidad es importante en las personas con algún tipo de epilepsia.
- Si viajas en avión largas distancias entre diferentes zonas horarias consulta con tu médico antes de viajar qué puedes hacer para combatir los trastornos de sueño que provoca el desfase horario, también llamado "jet lag".
- En caso de que sigas alguna dieta especial como por ejemplo una dieta cetogénica, consulta con tu nutricionista antes de viajar si hay algunas medidas especiales que debes seguir y si viajas en avión informa a la compañía aérea al respecto antes de viajar si vas a hacer alguna comida a bordo.
- Si vas a hacer un viaje en avión fuera de la Unión Europea consulta con la compañía aérea antes de viajar las condiciones de entrada de medicamentos en el país de destino. Consulta también con la compañía aérea cómo debes llevar la medicación en el equipaje de mano para pasar los controles. Normalmente necesitarás separar la medicación del resto de tus pertenencias para pasar los controles. Recuerda presentar tu informe médico. Esto es especialmente importante cuando viajes con medicación líquida que exceda la cantidad permitida.

Y recuerda... ¡No debes abandonar nunca tu tratamiento mientras estés de viaje!



An illustration at the top of the page features a light blue globe with a white stethoscope draped over it. To the right of the globe is a purple airplane with white windows and a blue tail. The background is a light beige color with a subtle pattern of small, light blue circles.

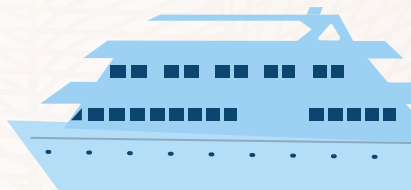
TIPS WHEN TRAVELING

Traveling is not an impediment to the control of epilepsy, but it is important to consider several recommendations:

- *Do not forget to carry enough medication, always in its original container. It may happen that any of the medications you take is not available where you travel.*
- *Take with you an international identification or a report from your doctor with the type of epilepsy you have and the prescribed treatment. If you're going abroad, it is also recommended that you have an English version.*
- *It is advisable to carry a detailed report from your doctor for emergency treatment. The staff at the emergency department may not be familiar with your condition and this report will make it easier to get medical care in emergency situations. If you are traveling abroad, you should also bring an English version.*
- *Bring the RX prescribed by your doctor.*
- *Find out all the information about the health centers and hospitals in the place you are traveling to.*
- *Before you travel you should also find out about the health coverage you have in the place you are traveling to.*
- *If you travel alone, you should inform the person of the transport you use and the place where you are staying about your condition.*

- *Maintain healthy habits that help you control epilepsy. Traveling is not an excuse to leave them.*
- *Although your habits and schedules may be altered when you travel, you must have a good sleep hygiene, because a restorative sleep in quantity and quality is important in people with any type of epilepsy.*
- *If you're traveling long distances between different time zones, talk to your doctor before you travel about what you can do to avoid sleep disorders caused by jet lag.*
- *If you follow a special diet, such as a ketogenic diet, check with your nutritionist before you travel if there are any special recommendations you need to consider and if you are traveling by plane, inform the airline before you travel if you are going to have any meals on board.*
- *If you are traveling by plane outside the European Union, check with the airline before traveling about the conditions for the entry of medicines into the destination country. Also check with the airline how you should carry the medication in your hand luggage to get through security. You'll usually need to separate your medication from other belongings before security screening begins. Remember to bring your doctor's report. This is especially important when you need to travel with liquid medication which exceeds the allowed amount.*

Remember, never stop taking your medication during the trip



MI PASAPORTE DE EPILEPSIA



Inspired by **patients.**
Driven by **science.**

ES-DA-2000003 DIC 2023